

Abstracts – Résumés – Zusammenfassungen

Jürgen MITTAG

The Politicization of the Common Assembly of the European Coal and Steel Community: The Beginnings of Transnational Party Groups in the European Parliament

The ECSC Treaty that came into force in 1952 did not include any references to party groups in the Common Assembly and thus no regulations whether its delegates should constitute according to their national or their political orientation. However, different from the Council of Europe party groups evolved after the first meetings and were set on a legal basis in the revised version of the rules of procedure in June 1953. Based on stenographical protocols of the Common Assembly and archival sources of individual as well as political parties the article scrutinises political ideas, structural frameworks and specific incentives that have fostered a party-related cooperation of parliamentarians already in the early days of ECSC. In addition to the rules of procedure special attention is paid to the role of some delegates and the political conflicts during the foundation phase.

La Politisation de l'Assemblée commune de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier: les débuts de la formation des groupes politiques au sein du Parlement européen

Le traité CECA entré en vigueur en 1952 ne prévoyait aucune règle sur les fractions au sein de l'Assemblée commune. Partant, il n'était nulle part écrit si les députés devaient se regrouper suivant leur nationalité ou leurs affinités politiques. A l'encontre de leurs confrères du Conseil de l'Europe, ils formaient toutefois dès leur première rencontre des groupes politiques qui, au moment de la révision du règlement interne en juin 1953, furent juridiquement ancrés dans le nouveau texte. A base des protocoles sténographiques et à l'aide de sources archivistiques en provenances d'individus ou de partis politiques, l'article met en lumière les modèles politiques, le cadre structurel et les impulsions spécifiques qui débouchèrent sur une coopération politique des députés à l'intérieur de fractions et ce, dès les premiers jours de la CECA. A côté du règlement interne, une attention particulière est notamment vouée à certains députés et aux conflits politiques majeurs des années de naissance du Parlement européen.

Die Politisierung der Gemeinsamen Versammlung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl: Anfänge transnationaler Fraktionsbildung im Europäischen Parlament

Der 1952 in Kraft getretene EGKS-Vertrag sah keine Regelung über Fraktionen in der Gemeinsamen Versammlung vor und damit auch keine Festlegung, ob sich die Abgeordneten nach nationaler oder politischer Orientierung zusammenfinden sollten. Im Gegensatz zum Europarat formierten sich aber bereits nach Zusammentreffen der Versammlung politische Gruppierungen, die in einer Neufassung der Geschäftsordnung im Juni 1953 dann auch rechtlich verankert wurden. Auf der Grundlage der

stenographischen Protokolle sowie mittels archivalischer Quellen individueller und parteipolitischer Provenienz beleuchtet der Beitrag politische Leitbilder, strukturelle Rahmenbedingungen und spezifische Impulse, die bereits in den Anfangstagen der EGKS zu einer parteibezogenen Kooperation der Abgeordneten in Fraktionen geführt haben. Besondere Beachtung wird dabei neben der Geschäftsordnung einzelnen Abgeordneten und politischen Konflikten der Gründungsphase gewidmet.

Hinnerk MEYER

The Christian Democratic EP Group as a Forum of Different Forms of Transnational Cooperation, 1965-1979

Like the liberal and socialist parties of Europe, parties have actively influenced the process of transnational cooperation. Yet, the way the Christian Democrats organized cooperation all over Europe in terms of different forms and forums is unique. This paper provides an overview on various Christian democratic cooperations across Europe, focusing on the years 1965 to 1976. The new European parliamentarism – a result of the rising influence of the European Parliament in these years – highly influenced Christian democracy. The Christian democratic parliamentary group became the driving force for the creation of a European party. However, its' involvement in different forums of cooperation (EUCD, EVP, EDU) lead over to problems within European Christian democracy and finally restricted the integrative character of the Christian democratic parliamentary group.

La fraction des Chrétien-démocrates du Parlement européen au centre de différentes formes de coopération transnationale. 1965-1979

A l'instar des Libéraux et des Socialistes/Socio-démocrates européens, les partis chrétien-démocrates d'Europe on à leur tour joué un rôle actif en matière de coopération transnationale. Ils se distinguent toutefois des deux familles politiques précitées par la diversité des multiples formes et forums au sein desquels ils organisèrent leur coopération à travers l'Europe entière. La contribution fait le point de cette variété en mettant l'accent particulièrement sur les années 1965 à 1979. Au fur et à mesure qu'au cours de cette période le Parlement européen gagnait en importance, le nouveau parlementarisme européen qui en découlait exerça aussi sur les Chrétiens-démocrates une énorme influence. Ainsi la fraction chrétienne-démocrate du PE s'avéra être la cheville ouvrière de la formation d'un parti européen, quitte à opérer dans différents forums de coopération (UECD, PPE, UDE). La façon de procéder ne manquait pas de susciter à plusieurs reprises des tensions au sein de la démocratie chrétienne européenne. Il s'ensuivit également un affaiblissement du caractère intégratif du mouvement.

Die christlich-demokratische Fraktion des Europäischen Parlaments im Spannungsfeld verschiedener transnationaler Kooperationsformen 1965-1979

Die christdemokratischen Parteien Europas haben ebenso wie die europäischen Liberalen und Sozialisten/Sozialdemokraten mit Blick auf transnationale Zusammenarbeit eine aktive Rolle gespielt. Einzigartig hingegen ist die Vielfalt der unterschiedlichen Formen und Foren, in denen sie ihre europaweite Kooperation zu organisieren wussten. Der Beitrag liefert einen Überblick über Fülle und Breite an christdemokratischer Parteienkooperation in Europa, wobei der Schwerpunkt auf die Jahre 1965 bis 1979 gelegt wird. Der sich im Zuge der Bedeutungszunahme des Europäischen Parlaments (EP) hier neu aufstellende europäische Parlamentarismus hatte auch auf die Christdemokratie enormen Einfluss. Nicht zuletzt die christdemokratische EP-Fraktion profilierte sich als treibende Kraft auf dem Weg zur Bildung einer europäischen Partei, operierte jedoch ihrerseits in verschiedenen Kooperationsforen (EUCD, EVP, EDU) was wiederholt zu Spannungen innerhalb der europäischen Christdemokratie führte und ihrem integrativen Charakter Grenzen setzte.

Sandro GUERRIERI
The Italian Delegates in the European Parliament, 1952-1979

This article examines the selection and the role of the Italian members in the Community's Parliament from the phase of the Common Assembly of the ECSC to the passage, in 1979, to direct elections. After giving a significant contribution to the drafting of the project of a European political community, the Italian delegation contributed in a modest way to the ordinary activity of the Common Assembly. Its influence became stronger after 1958 in the Assembly of the three Communities. During the Sixties, the delegation suffered from the impossibility to renew it because of the refusal to include the communists. But, after the solution of this problem in 1969, it became more influential. On the eve of the direct election, Italian members were almost unanimous in asking a strengthening of the European integration on the institutional level and in the field of common policies as the social and regional ones.

La délégation italienne au Parlement européen (1952-1979)

L'article analyse la sélection et le rôle des représentants italiens au Parlement communautaire depuis le temps de l'Assemblée commune de la CECA jusqu'au passage, en 1979, aux élections directes. Après avoir apporté une contribution significative à l'élaboration du projet de Communauté politique européenne, la délégation italienne donna un apport modeste à l'activité ordinaire de l'Assemblée commune de la CECA. Sa capacité d'influence se révéla plus marquée après le passage, en 1958, à l'Assemblée des trois Communautés. Il est vrai qu'au cours des années soixante la délégation fut affaiblie par l'impossibilité de procéder à son renouvellement à cause du refus d'inclure les communistes. Mais, après la résolution de ce problème, en 1969, son influence s'accrut. A la veille des élections directes, les représentants italiens étaient presque unanimes à réclamer un renforcement de l'intégration européenne,

tant au niveau institutionnel que sur le plan des politiques communes telles que la politique sociale et régionale.

Die italienische Delegation im Europaparlament (1952-1979)

Der Beitrag ist dem Auswahlverfahren und der Tätigkeit der italienischen Vertreter im europäischen Parlament, von dessen Entstehung als Gemeinsame Versammlung der Montanunion bis zum direkt gewählten Europaparlament von 1979 gewidmet. Nachdem sie einen nicht unwesentlichen Beitrag zur Ausarbeitung des Projekts über die Europäische Politische Gemeinschaft geleistet hatten, steuerten die italienischen Gesandten nur in höchst bescheidenem Masse zur gewöhnlichen parlamentarischen Arbeit der gemeinsamen EGKS Versammlung bei. Ihre Einflussnahme steigerte sich dann allerdings innerhalb der 1958 entstandenen drei Versammlungen der Gemeinschaften. Gewiss, während den 1960er Jahren war die Delegation wegen der schleppenden Neubesetzung der Mandate – die kommunistischen Vertreter wurden nicht zugelassen – geschwächt, so dass sich ihre Tätigkeit erst richtig nach der Lösung dieses Problems im Jahre 1969 entfaltete. Ab diesem Zeitpunkt und bis zum Vorabend der Direktwahlen forderten die Vertreter Italiens fast einhellig eine Stärkung der europäischen Integration, sowohl auf institutioneller Ebene wie auch im Bereich der gemeinsamen Politiken, insbesondere der Sozial- und Regionalpolitik.

Aurélie Élisa GFELLER **A Committed European Parliamentarian: Simone Veil**

This article probes the interconnections between the European Parliament (EP) and its members by analysing the trajectory of one of its key figures: Simone Veil, the first president of the directly elected EP from 1979 to 1982 and an EP member until 1993. Based on the political science framework of the role orientations of parliamentarians, this study argues that Veil took essentially two roles, namely those of the “European evangelist” and of the “policy advocate”. Veil’s understanding of her role explains her strong European activism although she had not publicly pleaded for European integration prior to the 1979 elections. It also shaped her EP’s involvement in such issues as human rights and public health. Conversely, Veil contributed through her words and deeds to Europeanizing these topics and to enhancing the EP’s stature.

Une militante du parlementarisme européen: Simone Veil

Cet article examine l’interaction entre l’institution parlementaire européenne et ses membres à travers l’une de ses figures clé: Simone Veil, première présidente du Parlement européen (PE) élu au suffrage universel en 1979 et députée européenne jusqu’en 1993. Usant du modèle politologique des rôles et orientations des élus, cette étude montre que Veil assuma essentiellement deux types de rôles: celui d’«évangéliste européenne» et celui de «militante». La conception qu’elle se faisait de sa fonction explique son fervent engagement en faveur de la cause européenne alors même qu’elle n’avait pas pris de telles positions publiquement avant les élections de 1979.

Cette vision rend également compte de son activisme sur des questions comme les droits de l'homme et la santé publique. En retour, Veil contribua, par son engagement parlementaire, à européaniser ces thèmes et à rehausser la stature du PE.

Eine Vorkämpferin des Europäischen Parlamentarismus: Simone Veil

Der Artikel untersucht die wechselseitige Beeinflussung des Europäischen Parlaments (als Institution) und seiner Mitglieder am Fallbeispiel einer Schlüsselfigur: Simone Veil, die Präsidentin des erstmals 1979 direkt gewählten Europäischen Parlaments, und Europaabgeordnete bis 1993. Dem politologischen Rollen- und Orientierungsmodell von Mandatsträgern folgend, unterstreicht die Studie wie Veil vornehmlich die beiden Rollentypen der „europäischen Evangelistin“ und der „Vorkämpferin“ übernahm. Dieses Bild das sie sich von ihrer Funktion machte erklärt ihren leidenschaftlichen Einsatz für die europäische Sache, obwohl sie sich dazu vor den Wahlen von 1979 eigentlich nie öffentlich bekannt hatte. Ihre Vision wurde auch bestimmt durch ihren militanten Einsatz für die Menschenrechte und das öffentliche Gesundheitswesen. Umgekehrt trug Veils parlamentarisches Engagement dazu bei diese Themen zu europäisieren und somit gleichzeitig die Bedeutung des Europaparlaments zu heben.

Jan-Henrik MEYER

Green Activism. The European Parliament's Environmental Committee promoting a European Environmental Policy in the 1970s

This article challenges the standard assumption in the academic literature on the European Parliament (EP) that the EP only became a more assertive and activist institution after the first direct elections of 1979. Instead, I argue that already in the 1970s the EP was asserting its role as a representative assembly, for example, by trying to promote and shape the emerging environmental policy. The article focuses on the responsible parliamentary Committee on Public Health and the Environment, whose members devoted much skill and energy trying to place the environment on the EC agenda, to influence the new policy, to insert citizens' views into the policy process, thus linking the EC to its constituency, and contributing to the legitimacy of EC policy-making. Clearly, the EP began to assert its role in (environmental) policy-making already well before direct elections, even though it would require further research to verify whether this claim holds more generally.

Activisme écologique. Le Comité environnemental du Parlement Européen et la promotion de la politique européenne de la protection de la nature dans les années 1970

Les élections directes du Parlement européen en 1979 sont d'ordinaire considérées comme un tournant. Ce serait par après seulement que le PE aurait commencé à se créer activement et d'une manière déterminée une position au sein du système institutionnel européen. Or, la présente contribution remet en question cette vision classique. Elle prétend au contraire que le PE est déjà activement et résolument intervenu

dans le processus politique au cours des années 1970, en l'occurrence dans le domaine de la politique de l'environnement. Les membres du comité pour la santé populaire et la protection de la nature ont fait preuve de beaucoup de talent et d'énergie pour mettre la question de l'environnement à l'ordre du jour, pour exercer des influences sur la politique, pour associer des comités de défense populaires au processus décisionnel tout en contribuant par là à consolider la légitimité de la politique européenne. Bref, bien avant les élections directes, le PE était donc de loin plus présent et efficace qu'on ne l'admet communément. Reste à savoir si tel serait aussi le cas pour des domaines autres que la politique environnementale? Les recherches ultérieures apporteront sans doute une réponse à cette interrogation.

Grüner Aktivismus. Der Umweltausschuss des Europäischen Parlaments und die Förderung der europäischen Umweltpolitik in den 1970er Jahren

Die Direktwahl zum Europäischen Parlament (EP) 1979 wird üblicherweise als Wendepunkt verstanden. Erst danach habe das EP begonnen, aktiver und selbstbewusster seine Stellung im Institutionensystem einzunehmen. Dieser Aufsatz stellt diese gängige Darstellung infrage und argumentiert, dass das EP bereits in den 1970er Jahren sehr aktiv und selbstbewusst in den Politikprozess, z.B. in der Umweltpolitik eingegriffen hat. Die Mitglieder des EP-Ausschusses für Volksgesundheit und Umweltschutz brachten viel Geschick und Energie auf, das Umweltthema auf die Tagesordnung zu setzen, die Politik zu beeinflussen, Bürgeranliegen in den europäischen Politikprozess einzuspeisen, dabei wichtige Parlamentsfunktionen zu erfüllen und zur Legitimität der EG-Politik beizutragen. Bereits vor den Direktwahlen war das EP also weit aktiver und effektiver am Politikprozess beteiligt als bisher angenommen. Ob dies auch für andere Politikfelder gilt, muss weitere Forschung zeigen.

Christian SALM

The Socialist Group, the European Parliament and the Development Policy of the European Community, 1968-75

This article examines the role of the European Parliament (EP) in the debate on the European Community (EC) development policy in the late 1960s and early 1970s. Setting these discussions in the context of the North-South dialogue, it shows that the EP made a twofold contribution. The EP tried to operate as a moral authority in the EC arena and to set the demands of developing countries on the EC agenda. Focusing more specifically on the Socialist Group (SG), this study probes the parliamentary work of the SG between impulses for reshaping the EC's development policy and a consensus-oriented practice designed to strengthen the EP's moral authority in this policy field.

Le Groupe Socialiste, le Parlement européen et la politique de Développement du Parlement européen (1968-1975)

Cet article examine le rôle du Parlement européen (PE) dans le débat sur la politique de développement de la Communauté européenne à la fin des années soixante et au début des années soixante-dix. Situant ce débat dans le contexte du dialogue Nord-Sud, il montre que le PE n'apporta une réelle contribution que dans la mesure où il s'efforce de s'ériger en autorité morale et d'inscrire à l'agenda politique les exigences des pays en voie de développement. A travers un examen du Groupe Socialiste, cette étude met en lumière une double dynamique: la volonté des parlementaires socialistes de refaçonner la politique européenne de développement et une pratique du consensus destinée à rehausser l'autorité morale du PE en la matière.

Die Sozialistische Fraktion, das Europäische Parlament und die Entwicklungshilfepolitik der Europäischen Gemeinschaft 1968-1975

Vor dem Hintergrund des Nord-Süd-Dialogs untersucht dieser Aufsatz die Rolle des Europäischen Parlaments (EP) in der Debatte über die Ausgestaltung der Entwicklungshilfepolitik der Europäischen Gemeinschaft (EG) am Ende der 1960er Jahre und zu Beginn der 1970er Jahre. Einen positiven Beitrag zu dieser Debatte konnte das EP nur leisten, solange es versuchte basierend auf Konsensescheidungen sich als moralische Kraft in der EG-Politikarena zu bewähren und die Forderungen der Entwicklungsländer auf die Agenda der EG zu setzen. Die Untersuchung erfolgt aus der Perspektive der Sozialistischen Fraktion (SF) und lotet die parlamentarische Arbeit der SF zwischen eigenen Impulsen für eine Neugestaltung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit der EG mit den Entwicklungsländern und einer konsensorientierten Vorgehensweise zur Stärkung der moralischen Kraft des EPs in diesem EG-Politikfeld aus.

**Emma DE ANGELIS
The European Parliament's identity discourse and Eastern Europe, 1974-2004**

This article provides a broad analysis of the European Parliament's construction of a European identity vis-à-vis Eastern Europe after the 1973 Declaration of European Identity through to the accession of eight former communist Eastern European countries in 2004. It highlights the main elements of this identity – political, cultural, and historical – tracing the development of the EP's discourse through the years and MEPs' attempts to adjust their identity discourse in a changing world. It then looks at how this identity was elaborated with regards to the Eastern European “other” during and after the Cold War. In particular, it analyses the EP's attempts to construct an identity based largely on the recent experiences of integration among Western European states by means of a common historical narrative, only to later attempt to bring Eastern Europe back into the fold after the end of the Cold War. The piece ultimately finds that the EP's effort to create a common narrative that could include Eastern Europe was only partially successful.

Le discours identitaire du parlement européen et l'Europe de l'Est (1974-2004)

L'article offre une analyse élargie de la construction, par le Parlement européen, d'une identité européenne vis-à-vis de l'Europe orientale depuis la Déclaration sur l'identité européenne en 1973 jusqu'à l'accession des huit nouveaux pays membres ex-communistes de l'Europe orientale. La contribution met ainsi l'accent sur les principaux éléments identitaires – politiques, culturels et historiques – en retraçant les développements du discours du PE à travers le temps et à travers les tentatives des parlementaires d'adapter leur discours identitaire au monde changeant avant de retracer comment cette identité évoluait en rapport avec cette «autre» Europe orientale, avant et après la Guerre froide. Elle examine en particulier les tentatives du PE d'édifier une identité largement basée sur les expériences récentes de l'intégration des Etats d'Europe occidentale moyennant un récit historique commun, uniquement pour pouvoir essayer plus tard de ramener pour ainsi dire l'Europe de l'Est au bercail après la fin de la Guerre froide. L'article conclut finalement que ces efforts du PE de créer un récit convaincant dans lequel l'Europe orientale aurait pu trouver sa place n'a été que moyennement couronné de succès.

Der Identitätsdiskurs des Europaparlaments und Osteuropa (1974-2004)

Der Beitrag bietet eine umfangreiche Analyse der Bestrebungen des Europaparlaments, eine europäische Identität im Vergleich zu Osteuropa aufzubauen. Innerhalb des abgesteckten Zeitrahmens, der von der europäischen Identitätserklärung von 1973 bis zur Aufnahme der acht ehemals kommunistischen Staaten Osteuropas reicht, verweist der Artikel auf die wesentlichen Identitätsbausteine – politischer, kultureller und historischer Natur – indem er die verschiedenen Entwicklungen des Diskurses der Parlamentarier im Laufe der Zeit und hinsichtlich ihrer Versuche die Darstellung einer sich verändernden Welt anzupassen in Augenschein nimmt, um anschließend aufzuzeigen, wie sich diese Identität vor und nach dem Kalten Krieg mit Blick auf das osteuropäische, „andere“ Europa wandelte. Der Aufsatz untersucht insbesondere das Unterfangen des Europaparlaments mittels einer gemeinsamen historischen Darstellung eine Identität aufzubauen, die weitestgehend auf den jüngsten Integrationserfahrungen der westeuropäischen Staaten fußt, und die es später erlaubt Osteuropa nach dem Ende des Kalten Krieges sozusagen in den Schoss der Familie zurückzuführen. Abschließend sei aber bemerkt, dass das Unterfangen des Europaparlaments, eine überzeugende Darstellung zu schaffen in der auch Osteuropa seien Platz finden könnte, nur teilweise geeglückt ist.

Anne DULPHY et Christine MANIGAND
Public Opinion and the European Parliament

The relationship between public opinion and the European Parliament has been marked for a long time by indifference or incomprehension. Public perception of Europe has been deteriorating over the past half-century in terms of trust and legitimacy. However, the situation became more complex, characterized by the develop-

ment of real political attitudes towards the EU. Trying to enlighten them, the authors focus first on drawing up an evolutionary typology of European feeling, then on attitudes towards the European Parliament elections by universal suffrage. This parliamentary institution now has an indisputable reputation, but its visibility remained low and its powers unclear although they are increasing.

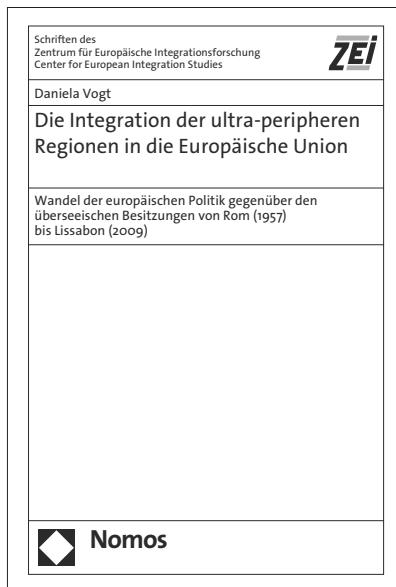
L’opinion publique et le parlement européen

Les relations entre les opinions publiques et le Parlement européen ont été longtemps marquées par l’indifférence, voire l’incompréhension. Leur perception de l’Union européenne (UE) n’a cessé de se dégrader depuis un demi-siècle en termes de confiance et de légitimité. Pour autant, la situation est devenue plus complexe, caractérisée par le développement de véritables attitudes politiques à l’égard de l’UE. Afin de tenter de les éclairer, les auteurs s’attachent tout d’abord à dresser une typologie évolutive du sentiment européen avant de se concentrer sur les attitudes et les perceptions face à l’élection du Parlement européen au suffrage universel. Si cette institution communautaire est désormais dotée d’une notoriété incontestable, sa visibilité est demeurée faible et ses pouvoirs, de plus en plus importants, ignorés du public.

Die öffentliche Meinung und das Europaparlament

Das Verhältnis zwischen den öffentlichen Meinungen und dem Europaparlament wurde lange Zeit von Gleichgültigkeit, ja sogar von Unverständnis geprägt. Die allgemeine Perzeption der Europäischen Union (EU) hat sich dabei seit einem halben Jahrhundert stets verschlechtert, besonders mit Blick auf das Vertrauen in die Gemeinschaft und in ihre Legitimität. Trotzdem ist die Einschätzung durch die Entfaltung echter politischer Stellungnahmen gegenüber der EU komplexer geworden. Um sie zu erörtern, versuchen die Autoren zunächst eine evolutive Typologie des europäischen Zugehörigkeitsgefühls aufzustellen, bevor sie die Haltung und die Einschätzung der EU-Bürger betreffs das demokratisch gewählte Europaparlament näher untersuchen. Obwohl diese gemeinschaftliche Institution seit ihrer Direktwahl einen unbestreitbaren Bekanntheitsgrad erreicht hat, ist ihre Wahrnehmung dennoch schwach geblieben; ihre ständig wachsende Macht wird weitestgehend von der Öffentlichkeit ignoriert.

Europäische Randgebiete in Übersee



Der vorliegende Band bietet eine grundlegende Analyse der Beziehungen der Europäischen Union zu europäischen Randgebieten in Übersee. Die Skizzierung dieses spezifischen Integrationsprozesses wird um einführende geschichtliche Hintergründe und Zusammenhänge ergänzt. Porträts veranschaulichen die charakteristischen Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Gebiete. Anhand von Beispielen zur Harmonisierung werden die geographisch weit vom europäischen Kontinent entfernt liegenden Regionen mit dem europäischen Kontinent verknüpft.

Die Integration der ultra-peripheren Regionen in die Europäische Union

Wandel der europäischen Politik gegenüber den überseesischen Besitzungen von Rom (1957) bis Lissabon (2009)

Von Dr. Daniela Vogt, M.A.

2011, 235 S., geb., 49,- €

ISBN 978-3-8329-6580-8

(Schriften des Zentrum für Europäische Integrationsforschung (ZEI), Bd. 75)

nomos-shop.de/13586

Bitte bestellen Sie im Buchhandel oder
versandkostenfrei unter ► www.nomos-shop.de



Nomos